medela

Instructions for use
# Breast Shells

Gebrauchsanweisung
# Brustwarzenschutz

Mode d'emploi
# Coupelles recueil-lait

Istruzioni per l'uso
# Proteggi capezzolo

Gebruiksaanwijzing
# Tepelbeschermers

Instrucciones de uso
# Protectores de pezones

Instruções de utilização
# Protetores de mamilo

Εγχειρίδιο χρήσης
# Προστατευτικά θηλών

הוראות שימוש
# קונכיות שד

使用説明書
# ブレストシェル

사용 설명서
# 유두상처치유촉진기

使用說明書
# 護乳乾爽罩

使用说明书
# 乳头保护罩

©Medela AG/ref. master doc. 1010413751A
190.0978/2020-03/Q

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

© Medela AG

## ENGLISH

The Medela Breast Shells are comfortable to wear. The discreet shape and the flexible silicone membrane, which is gentle on the skin, mean that they are pleasant and invisible to wear.

The ventilation holes in the top of the shells allow air to circulate, thus preventing humidity.

The breast shell protects sore nipples from further chafing (incorrect positioning of the baby's mouth around the breast could be a reason for the soreness). Milk leakage is simultaneously collected. The shells can be worn continuously between breastfeeding sessions. If soreness becomes severe or persists, consult a physician or lactation consultant. Avoid wearing at night to prevent tender spots.

### Assembly and Use

Put the silicone membrane on the shell. Be sure it snaps on all the way around. Place the assembled breast shell inside your bra with the opening in the silicone membrane centered over your nipple. The ventilation holes in the shell must point upwards. We recommend wearing a nursing bra when using a shell; nursing bras are roomier and the shell will fit more comfortably.

**CAUTION:** Do not feed the breast milk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

### Cleaning Instructions

**Before first use and subsequently once daily**

Place the separated parts in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended – if tap water is used, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale. Bring the water to boil and allow it to continue boiling for approximately 5 minutes. Drain off the water and place the parts on a clean cloth to dry.

**After each use**

Separate the parts. Shells and membranes should be washed with a mild cleaning solution, rinsed thoroughly in cold water and dried on a clean cloth.

**Note**

Shells and membranes can be put in a dishwasher.

### Material

Shell: Polypropylene / Membrane: Silicone

### Disposal

According to local regulations.

### Meaning of symbols

- REF — Indicates the manufacturer's product number (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Indicates the manufacturer's batch code or lot (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Keep dry (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Protect from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Indicates the need for the user to consult the instructions for use (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Indicates the date of manufacturing (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifies the manufacturer (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indicates that the material is part of a recovery/recycling process
- Karton Carton Board — Indicates a carton package

## DEUTSCH

Der Brustwarzenschutz von Medela ist bequem zu tragen. Die anatomische Form und die hautfreundliche, flexible Silikonauflage erlauben ein angenehmes und unsichtbares Tragen.

Die Lüftungsöffnungen im oberen Teil der Schale ermöglichen eine Luftzirkulation, welche Feuchtigkeitsbildung verhindert.

Der Brustwarzenschutz schützt wunde Brustwarzen vor weiterer Reibung (Zu beachten: Falsches Ansetzen des Babys an die Brust kann wunde Brustwarzen verursachen). Gleichzeitig wird auslaufende Muttermilch aufgefangen. Der Brustwarzenschutz kann zwischen den Stillzeiten dauernd getragen werden. Bei stärker werdenden oder andauernden Schmerzen sollten Sie einen Arzt oder eine Stillberaterin aufsuchen. Bitte nachts nicht tragen, um wunde Brustwarzen zu verhindern.

### Zusammensetzen und Anwendung

Ziehen Sie die Silikonmembran rundherum auf die Schale auf, bis sie richtig sitzt. Legen Sie den zusammengesetzten Brustwarzenschutz in Ihren Büstenhalter, so dass die Öffnung der Silikon-Auflage genau über die Brustwarze passt. Die Belüftungslöcher in der Schale müssen nach oben gerichtet sein. Es ist zu empfehlen, einen Stillbüstenhalter zu tragen, da dieser größer ist und der Schutz besser sitzt.

**ACHTUNG:** Die ausfließende Milch, die in der Schale gesammelt wird, nicht dem Baby geben! Diese Milch ist wegzuschütten.

### Reinigungsinstruktionen

**Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich**

Legen Sie den zerlegten Brustwarzenschutz in eine kleine Pfanne mit kaltem, wenn möglich destilliertem Wasser. Wenn Leitungswasser verwendet wird, kann dem Wasser zur Vermeidung von Kalkbildung etwas Zitronensäure beigefügt werden. Kochen Sie die Teile während ca. 5 Minuten. Gießen Sie das Wasser ab und legen Sie die Teile zum Trocknen auf ein sauberes Tuch.

**Nach jedem Gebrauch**

Den zerlegten Brustwarzenschutz mit einer milden Abwaschlösung reinigen, mit kaltem Wasser gründlich abspülen und auf einem sauberen Tuch trocknen.

**Bemerkung**

Schalen und Silikon-Auflagen können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

### Material

Schale: Polypropylen / Auflage: Silikon

### Entsorgung

Gemäß lokalen Vorschriften.

### Symbolbedeutung

- REF — Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Zeigt die Los- oder Chargennummer des Herstellers an (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Zerbrechlich (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Trocken aufbewahren (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Vor Sonnenlicht schützen (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Zeigt an, dass in der Gebrauchsanweisung nachzuschlagen ist (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Zeigt das Herstellungsdatum an (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifiziert den Hersteller (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Zeigt an, dass das Material der Rückgewinnung/dem Recycling zugeführt werden kann
- Karton Carton Board — Weist auf eine Kartonverpackung hin

## FRANÇAIS

Les coupelles recueil-lait Medela sont agréables à porter. Leur discrétion et leur membrane de silicone souple préservent la peau et les rendent agréables à porter et invisibles.

Les orifices de ventilation situés en haut des coupelles permettent la circulation de l'air, évitant ainsi l'humidité.

La coupelle recueil-lait protège les mamelons endoloris des frottements (le mauvais positionnement de la bouche du bébé sur le sein peut être la raison de la douleur), tout en recueillant les écoulements de lait. Il est possible de porter les coupelles recueil-lait en permanence, entre les séances d'allaitement. Si la douleur persiste ou s'aggrave, consultez un médecin ou une consultante en lactation. Évitez de les porter la nuit pour éviter d'engendrer des zones sensibles.

### Assemblage et utilisation

Appliquez la membrane de silicone sur la coupelle, de manière à ce qu'elle en épouse parfaitement le pourtour. Placez ensuite la coupelle dans le soutien-gorge. L'orifice de la membrane de silicone doit être situé exactement en regard du mamelon. Les orifices d'aération de la coupelle doivent être orientés vers le haut. Lorsque vous utilisez une coupelle, nous conseillons de porter une brassière d'allaitement. Celle-ci est plus ample et permet à la coupelle d'être portée confortablement.

**ATTENTION :** ne donnez pas le lait maternel recueilli dans la coupelle à votre bébé. Jetez-le.

### Instructions de nettoyage

**Avant la première utilisation, puis une fois par jour**

Plongez les pièces séparées dans une petite casserole remplie d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée. En cas d'utilisation d'eau du robinet, il est possible d'ajouter une cuillère à café d'acide citrique pour éviter la formation de calcaire. Faites bouillir l'eau et laissez-la bouillir pendant environ 5 minutes. Videz l'eau et laissez sécher les pièces sur un linge propre.

**Après chaque utilisation**

Séparez les pièces. Nettoyez les éléments de la coupelle à l'aide d'un produit doux, rincez-les soigneusement à l'eau froide et laissez-les sécher sur un linge propre.

**Remarque**

Les coupelles et les membranes de silicone peuvent être lavées au lave-vaisselle.

### Matière

Coupelle : polypropylène/Membrane : silicone

### Mise au rebut

Conformément aux prescriptions locales.

### Signification des symboles

- REF — Indique le numéro de référence du fabricant (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Indique le numéro de lot ou de paquet attribué par le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Garder au sec (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Protéger de la lumière directe du soleil (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Indique la nécessité pour l'utilisatrice de se référer au mode d'emploi (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Indique la date de fabrication (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifie le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur
- Karton Carton Board — Indique que l'emballage est en carton

## ITALIANO

I proteggi capezzolo Medela sono comodi da indossare. La forma discreta e la membrana di silicone flessibile delicato sulla pelle li rendono invisibili e comodi da indossare.

I fori di ventilazione sulla parte superiore dei proteggi capezzolo permetto all'aria di circolare, evitando così la formazione di umidità.

I proteggi capezzolo proteggono i capezzoli dolenti da ulteriori sfregamenti (il posizionamento scorretto della bocca del bambino sul seno potrebbe essere una causa del problema). Al tempo stesso raccolgono le perdite di latte. I proteggi capezzolo possono essere indossati continuamente tra una sessione di allattamento e l'altra. Se il dolore diventa acuto e persistente, consultare il proprio medico o consulente per l'allattamento. Non indossarli di notte per evitare che si formino punti sensibili.

### Applicazione e uso

Montare la membrana di silicone sulla coppa in modo che faccia presa su tutta la circonferenza. Mettere nel reggiseno il proteggi capezzolo in modo che l'apertura della membrana di silicone si trovi esattamente in corrispondenza del capezzolo. I fori di ventilazione devono essere rivolti verso l'alto. Unitamente ai proteggi capezzolo si consiglia di indossare un reggiseno per l'allattamento, il quale, essendo più ampio, può meglio alloggiare i proteggi capezzolo.

**ATTENZIONE:** non somministrare al bambino il latte materno raccolto dal proteggi capezzolo. Il latte raccolto va gettato.

### Istruzioni per la pulizia

**Prima del primo impiego e successivamente una volta al giorno**

Collocare le parti separate in una piccola casseruola e riempirla d'acqua fredda. Si consiglia di utilizzare acqua distillata; se si usa normale acqua del rubinetto, si può aggiungere un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei. Portare l'acqua a ebollizione e far bollire per circa 5 minuti. Scolare l'acqua, disporre i componenti su un panno pulito e lasciare asciugare.

**Dopo ogni uso**

Separare i componenti. Proteggi capezzolo e membrane devono essere lavati con una soluzione saponata delicata, risciacquati accuratamente con acqua e lasciati ad asciugare su un panno pulito.

**Nota**

I proteggi capezzolo e le membrane di silicone possono essere lavati in lavastoviglie.

### Materiale

Proteggi capezzolo: polipropilene/Membrana: silicone

### Smaltimento

Conformemente alle disposizioni locali.

### Significato dei simboli

- REF — Indica il codice prodotto del produttore (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Indica il lotto o il codice della partita del produttore (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Conservare in luogo asciutto (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Proteggere dai raggi solari (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Indica la necessità di consultare le istruzioni per l'uso (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Indica la data di produzione (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifica il produttore (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo
- Karton Carton Board — Indica una confezione in cartone

## NEDERLANDS

De tepelbeschermers van Medela voelen comfortabel aan. De discrete vorm en het soepele, huidvriendelijke siliconenmembraan zorgen ervoor dat ze aangenaam aanvoelen en onzichtbaar kunnen worden gedragen.

Dankzij de ventilatiegaatjes bovenin de beschermers kan de lucht circuleren, waardoor er geen vocht ontstaat.

De tepelbeschermers beschermen pijnlijke tepels tegen schuren (de pijn kan worden veroorzaakt doordat de mond van de baby niet goed om de borst wordt geplaatst). Tegelijkertijd wordt lekkende melk opgevangen. De beschermers kunnen de hele dag tussen borstvoedingen door worden gedragen. Raadpleeg een arts of lactatiekundige als de pijn aanhoudt of ernstiger wordt. Draag ze niet 's nachts, om gevoelige plekken te voorkomen.

### Samenstelling en gebruik

Zet het siliconenmembraan op de beschermer. Let er goed op dat het rondom volledig aansluit. Plaats de tepelbeschermer in uw beha met de opening in het siliconenmembraan precies in het midden over de tepel. De ventilatiegaatjes in de beschermer moeten naar boven gericht zijn. Het wordt aanbevolen om bij gebruik van beschermers een voedingsbeha te dragen; voedingsbeha's zijn ruimer, waardoor de beschermer beter past.

**WAARSCHUWING:** voed je baby niet met de moedermelk die in de beschermer is opgevangen. Gooi deze melk weg.

### Reinigingsinstructies

**Voor het eerste gebruik en daarna eenmaal per dag**

Leg de afzonderlijke onderdelen in een kleine pan met koud water. Het wordt aanbevolen om gedestilleerd water te gebruiken. Als je gewoon leidingwater gebruikt, kun je een theelepel citroenzuur toevoegen om te verhinderen dat er kalkaanslag ontstaat. Breng het water aan de kook en laat het ongeveer 5 minuten doorkoken. Giet het water af en leg de onderdelen op een schone doek om te drogen.

**Na elk gebruik**

Haal de delen uit elkaar. Was de beschermers en de membranen af met een zacht afwasmiddel. Spoel ze daarna af met koud water en laat ze drogen op een schone doek.

**Opmerking**

De beschermers en membranen kunnen in een afwasmachine worden gereinigd.

### Materiaal

Beschermer: polypropyleen/Membraan: silicone

### Afvalverwijdering

Volgens lokale voorschriften.

### Betekenis van de symbolen

- REF — Geeft het productnummer van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Geeft de batch- of partijcode van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Breekbaar (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Droog houden (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Beschermen tegen zonlicht (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Geeft aan dat de gebruiksaanwijzing vóór gebruik geraadpleegd moet worden (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Geeft de datum van productie aan (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Geeft de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces
- Karton Carton Board — Geeft een kartonnen verpakking aan

## ESPAÑOL

Los protectores de pezones de Medela son cómodos de llevar. Su forma discreta y su membrana de silicona flexible, que no irrita la piel, permiten llevarlos de forma cómoda y oculta.

Los orificios de ventilación de la parte superior de las copas permiten que el aire circule, evitando de este modo la acumulación de humedad.

Los protectores de pezones evitan que los pezones doloridos sufran más rozaduras (una colocación incorrecta de la boca del bebé alrededor del pecho puede ser uno de los motivos de estas molestias). Al mismo tiempo, permiten capturar las pérdidas de leche. Las copas se pueden utilizar de forma continua entre sesiones de lactancia. Si el dolor se agudiza o persiste, consulte a un médico o a su consultora de lactancia. Evite su uso por la noche para prevenir la aparición de puntos sensibles.

### Montaje y utilización

Ajuste la membrana de silicona alrededor de la copa hasta que encaje correctamente. Coloque el protector de pezón ya montado en el sujetador, hasta que la abertura de la membrana de silicona se encuentre exactamente sobre el pezón. Los orificios de ventilación de la copa deben quedar orientados hacia arriba. Recomendamos el uso de un sujetador de lactancia junto con el protector; los sujetadores de lactancia ofrecen más espacio y hacen que el ajuste de la copa sea más cómodo.

**PRECAUCIÓN:** no alimente al bebé con la leche materna recogida con la copa. Deseche esta leche.

### Instrucciones de limpieza

**Antes del primer uso, y una vez al día en lo sucesivo**

Coloque las piezas separadas en una cacerola pequeña con agua fría. Se recomienda el uso de agua destilada. Si se emplea agua del grifo, puede añadir una cucharada pequeña de ácido cítrico al agua para evitar la formación de depósitos de cal. Hierva las piezas durante unos 5 minutos. Retire el agua y coloque las piezas sobre un paño limpio para que se sequen.

**Después de cada uso**

Separe las piezas. Las copas y las membranas se deben lavar con un detergente suave. Aclárelas con agua fría y déjelas secar sobre un paño limpio.

**Observación**

Las copas y las membranas pueden lavarse en el lavavajillas.

### Material

Copa: polipropileno/Membrana: silicona

### Eliminación

Según las normativas locales.

### Significado de los símbolos

- REF — Indica el número de producto del fabricante (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Indica el código de lote o partida del fabricante (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Frágil (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Mantener seco (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Proteger de la luz solar (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Indica la necesidad de que la usuaria consulte las instrucciones de uso (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Indica la fecha de fabricación (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifica al fabricante (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica que el material es parte de un proceso de reciclaje/recuperación
- Karton Carton Board — Indica que el envase es de cartón

## PORTUGUÊS

Os Protetores de mamilos Medela proporcionam uma utilização confortável. A forma discreta e a membrana de silicone flexível, que não irrita a pele, proporcionam uma utilização agradável e invisível.
Os furos de ventilação na parte superior dos protetores permitem a circulação do ar, evitando a humidade.
O protetor de mamilo protege o mamilo dorido de mais irritações (o posicionamento incorreto da boca de bebé em torno da mama poderá ser o motivo da sensibilidade). As perdas de leite são recolhidas em simultâneo. Os protetores podem ser usados continuamente entre sessões de amamentação. Se a dor se agravar ou persistir, consulte um médico ou um consultor em aleitamento materno. Evite usar à noite para evitar zonas de sensibilidade.

### Montagem e utilização

Coloque a membrana de silicone no protetor. Certifique-se de que a membrana adere a toda a volta do protetor. Coloque o protetor de mamilos montado no interior do seu sutiã com a abertura na membrana de silicone centrada sobre o seu mamilo. Os furos de ventilação no protetor devem ficar a apontar para cima. Recomendamos a utilização de um sutiã de amamentação ao utilizar o protetor; os sutiãs de amamentação são mais amplos e o protetor ajustar-se-á de uma forma mais confortável.
**PRECAUÇÃO:** Não alimente o seu bebé com o leite recolhido no protetor. Elimine este leite.

### Instruções de limpeza

**Antes da primeira utilização e subsequentemente uma vez por dia**
Coloque as peças separadas num pequeno tacho cheio com água fria. É recomendada a utilização de água destilada - se utilizar água da torneira, poderá adicionar uma colher de chá de ácido cítrico à água para evitar a acumulação de calcário. Deixe a água ferver durante cerca de 5 minutos. Escorra a água e coloque as peças sobre um pano limpo para secar.

**Após cada utilização**
Separe as peças Os protetores e membranas devem ser lavados cuidadosamente em água fria com um detergente suave. Deixe secar sobre um pano limpo.

**Nota**
Os protetores e as membranas podem ser lavados na máquina de lavar louça.

### Material

Protetor: Polipropileno/membrana: Silicone

### Eliminação

Conforme regulamentação local.

### Significado dos símbolos

- REF — Indica o número de produto do fabricante (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Indica o código ou lote do fabricante (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Frágil (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Manter seco (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Proteger da luz solar (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Indica a data de fabrico (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Identifica o fabricante (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem
- Karton Carton Board — Indica uma embalagem de cartão

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τα προστατευτικά θηλών της Medela είναι άνετα στη χρήση. Χάρη στο διακριτικό σχήμα τους και τη μαλακή, εύκαμπτη μεμβράνη από σιλικόνη, που είναι απαλή στο δέρμα, φοριούνται ευχάριστα και χωρίς να φαίνονται.
Οι οπές αερισμού στο πάνω μέρος των προστατευτικών επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα, αποτρέποντας έτσι την υγρασία.
Τα προστατευτικά θηλών προστατεύουν τις πληγωμένες θηλές από περαιτέρω επιδείνωση (η αιτία για τον πόνο μπορεί να είναι ότι το στόμα του μωρού δεν είναι σωστά τοποθετημένο στο στήθος). Ταυτόχρονα συλλέγονται και οι διαρροές γάλακτος. Μπορείτε να φοράτε συνεχώς τα προστατευτικά μεταξύ των θηλασμών. Εάν ο πόνος επιμένει ή γίνει εντονότερος, συμβουλευτείτε τον σύμβουλο θηλασμού ή τον παθολόγο σας. Αποφεύγετε να τα φοράτε τη νύχτα για να μην δημιουργηθούν σημεία υπερευαισθησίας στην πίεση.

### Συναρμολόγηση και χρήση

Τοποθετήστε τη μεμβράνη από σιλικόνη πάνω στο προστατευτικό. Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη έχει κουμπώσει καλά σε όλη την περίμετρο του προστατευτικού. Τοποθετήστε το συναρμολογημένο προστατευτικό θηλής στο εσωτερικό του στηθόδεσμού σας, με το άνοιγμα στη μεμβράνη σιλικόνης κεντραρισμένο επάνω από τη θηλή. Οι οπές αερισμού στο προστατευτικό πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω. Σας συνιστούμε να φοράτε στηθόδεσμο θηλασμού όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικό θηλής. Οι στηθόδεσμοι θηλασμού είναι πιο ευρύχωροι και το προστατευτικό εφαρμόζει πιο άνετα.
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ταΐζετε το μωρό σας με το μητρικό γάλα που συλλέγεται στο προστατευτικό. Το γάλα αυτό πρέπει να απορρίπτεται.

### Οδηγίες καθαρισμού

**Πριν από την πρώτη χρήση και κατόπιν μία φορά την ημέρα**
Αφού χωρίσετε τα εξαρτήματα, τοποθετήστε τα σε ένα κατσαρολάκι γεμάτο με κρύο νερό. Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού – εάν χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ στο νερό για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων. Θερμάνετε το νερό έως ότου βράσει και αφήστε να βράσει για περίπου 5 λεπτά. Αδειάστε το νερό και τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρό πανί για να στεγνώσουν.

**Μετά από κάθε χρήση**
Χωρίστε τα εξαρτήματα. Τα προστατευτικά και οι μεμβράνες πρέπει να πλένονται με ήπιο καθαριστικό διάλυμα, να ξεπλένονται καλά με κρύο νερό και να αφήνονται να στεγνώσουν σε καθαρό πανί.

**Σημείωση**
Τα προστατευτικά και οι μεμβράνες μπορούν να τοποθετούνται σε πλυντήριο πιάτων.

### Υλικό κατασκευής

Προστατευτικό: πολυπροπυλένιο/Μεμβράνη: σιλικόνη

### Απόρριψη

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### Επεξήγηση συμβόλων

- REF — Υποδεικνύει τον κωδικό προϊόντος του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή (ISO 15223-1, 5.1.5)
- Εύθραυστο (ISO 15223-1, 5.3.1)
- Διατηρείτε στεγνό (ISO 15223-1, 5.3.4)
- Προστατεύστε από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (ISO 15223-1, 5.3.2)
- Υποδηλώνει ότι είναι αναγκαίο να ανατρέξετε στις οδηγίες χρήσης (ISO 15223-1, 5.4.3)
- Υποδεικνύει την ημ/νία παραγωγής (ISO 15223-1, 5.1.3)
- Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος (ISO 15223-1, 5.1.1)
- Υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης
- Karton Carton Board — Υποδηλώνει τη χρήση χάρτινης συσκευασίας

## עברית

קונכיות השד של Medela נוחות ללבישה. בזכות העיצוב הדיסקרטי ומסרבת הסיליקון הגמישה והעדינה על העור, הן נעימות ולא נראות בעת הלבישה.
נקבי האוורור בחלקן העליון של הקונכיות מאפשרים תנועת אוויר ומונעים בכך לחות.
קונכיית השד מגנה על פטמות כואבות מפני שפשוף נוסף (מיקום לא נכון של פי התינוק סביב השד עשוי להיות סיבה לכאב). טפטוף של חלב נאסף בו זמנית. ניתן ללבוש את הקונכיות בריצופות ברציפות ובין הנקות. אם הכאבים מחמירים או נמשכים, הפייעיר עם רופא או יועצת הנקה. הימנעי מלבישת הקונכיות בלילה כדי להימנע מנקודות כואבות.

### הרכבה ושימוש

הניחי את מסרבת הסיליקון על הקונכייה. ודאי שהיא נצמדת לכל אורך הדוך.
הניחי את הקונכיית השד המורכבת בתוך חזייתך כשפתח מסרבת הסיליקון במרכז מעל הפטמה שלך. נקבי האוורור של הקונכיה חייבים להיות ממוקמים למעלה. אנו ממליצים ללבוש חזיית הנקה בעת השימוש בקונכייה; חזיות הנקה מרווחות יותר והקונכייה תתאים בנוחות רבה יותר.
**אזהרה:** אל תאכילי את התינוק בחלב שם שנאסף בקונכייה. השליכי חלב זה.

### הוראות ניקוי

**לפני השימוש הראשון ולאחר מכן מדי יום**
הניחי את החלקים המופרדים בקערה קטנה מלאה במים קרים. מומלץ להשתמש במים מזוקקים – אם נעשה שימוש במי ברז, אפשר להוסיף למים כפית של חומצת לימון כדי למנוע היווצרות שכבת אבנית. הביאי את המים לרתיחה והניחי להם לרתוח במשך כ-5 דקות. סנני את המים והניחי את החלקים על מטלית נקייה ליבישוב.

**לאחר כל שימוש**
הסירי את החלקים. יש לשטוף את הקונכיות והמסרבנות במתיסת ניקוי קלה, לשטוף היטב במים קרים וליישב על מטלית נקייה.

**הערה**
ניתן להכניס את הקונכיות והמסרבנות למדיח כלים.

### חומר

קונכייה: פוליפרופילן/ממברנה: סיליקון

### השלכת ציוד

בהתאם לתקנות המקומיות.

### משמעות הסמלים

- REF — מציין את מספר המוצר של היצרן (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — מציין את קוד האצווה או האריזה של היצרן (ISO 15223-1, 5.1.5)
- שביר (ISO 15223-1, 5.3.1)
- לשמור יבש (ISO 15223-1, 5.3.4)
- להגן מפני אור השמש (ISO 15223-1, 5.3.2)
- מציין את הצורך של המשתמשת לבדוק בהוראות השימוש (ISO 15223-1, 5.4.3)
- מציין את תאריך הייצור (ISO 15223-1, 5.1.3)
- מזהה את היצרן (ISO 15223-1, 5.1.1)
- מציין שהחומר מהווה חלק מתהליך שחזור/מיחזור
- Karton Carton Board — מציין אריזת קרטון

## 英語

Medelaブレストシェルは快適な着け心地です。目立たにくい形状でフレキシブルなシリコンメンブレンは、肌にやさしく触れて心地よく、着用していることが分かりません。
シェル上部の通気孔によって空気が循環し、湿気がこもるのを防ぎます。
ブレストシェルは痛みのある乳首がさらにこすれることを防ぎます（乳房まわりで赤ちゃんの口が正しい位置にないことが痛みの原因のひとつです）。母乳漏れも同時に改善します。シェルは授乳時以外はずっと着用できます。乳首の痛みが続いたり、ひどくなったりする場合は、医師やラクテーション・コンサルタントに相談してください。
痛くなることを防ぐために、夜間の着用は避けてください。

### 組立方法と使用方法

シリコンメンブレンをシェルに装着します。周りの部分をすべてパチンとはめてください。シリコンメンブレンの開口部の中心が乳首の真上に来るように、組み立てたブレストシェルをブラの内側に入れます。
必ずシェルの通気孔が上を向くようにしてください。シェル使用時は授乳ブラの着用を推奨します。授乳ブラの方がゆったりとしていて、シェルのフィット感が向上します。
**注意:**シェルに溜まった母乳を赤ちゃんに与えないでください。この母乳は捨ててください。

### 洗浄方法

**初回使用前および1日1回**
ばらばらのパーツを冷水を張った小さな鍋に入れます。蒸留水の使用を推奨します。水道水を使用する場合は、水にクエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。 水を沸騰させてから約5分間煮沸します。お湯を捨て、パーツを清潔な ふきんの上で乾燥させます。

**毎回使用後**
パーツを分解します。シェルとメンブレンは低刺激性の洗剤で洗い、冷水でよくすすいでから ふきんの上で乾燥させます。

**備考**
シェルとメンブレンは食器洗い機に入れることもできます。

### 材質

シェル：ポリプロピレン/メンブレン：シリコーン

### 廃棄

地域の規則に従ってください。

### 各記号の説明

- REF — 製造元の製品番号を示しています (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — 製造元のバッチコードまたはロットを示しています (ISO 15223-1, 5.1.5)
- 衝撃に注意 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 水に濡れないようにしてください (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 本製品を直射日光に当てないでください (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 本使用説明書を参照すべきであることを示しています (ISO 15223-1, 5.4.3)
- 製造日を示しています (ISO 15223-1, 5.1.3)
- 製造元を示しています (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 素材として回収/リサイクル材料を使用していることを示しています
- Karton Carton Board — カートンパッケージであることを示しています

## 한국어

Medela 유두상처지유측진기는 착용이 편안합니다. 측감이 부드럽고 유연한 실리콘 막을 사용하여 섬세한 모양으로 설계되어 있어서 불편함이 전혀 없으며 착용하여도 눈에 보이지 않습니다.
측진기 위에 환기구가 있어서 공기가 통하기 때문에 습기가 차지 않습니다.
유두상처지유측진기는 피부마찰 과정에서 발생하는 유두 통증을 막아줍니다(아기의 입이 유방 주위의 잘못된 위치에 물렸을 때 통증의 원인이 될 수 있습니다). 이와 동시에 흐르는 모유도 채유합니다. 측진기는 모유수유 중에 는 등안 지속적으로 닿을 수 있습니다. 통증이 심해지거나 지속되면 담당의사나 모유수유 전문가와 상의하십시오. 유두 통증을 예방하려면 취침 시에는 착용하지 마십시오.

### 조립 및 사용

실리콘 막을 측진기에 넣으십시오. 골고루 잠겼는지 확인하십시오. 조립한 유두상처지유측진기를 브래지어에 넣고 실리콘 막의 환기구를 유두 가운데로 맞추십시오. 이때 측진기의 환기구를 위로 향하도록 하십시오. 측진기를 사용할 때에는 수유 브라를 착용하는 것을 권장합니다. 수유 브라는 여유가 있어 측진기를 더욱 편안하게 착용할 수 있습니다.
**주의:** 측진기에 채유된 모유를 아기에게 수유하지 마십시오. 이 모유는 버리십시오.

### 세척 방법

**처음 사용하기나 앞으로 매일 한 번 사용하기 전에**
작은 팬에 찬물을 채워 분리된 부품을 넣으십시오. 증류수를 사용하는 것이 좋습니다 – 수돗물을 사용하는 경우 한 숟가락 정도의 구연산을 물에 첨가하면 물때가 쌓이는 것을 방지하는 데 도움이 될 수 있습니다. 물을 약 5분 정도 끓이십시오. 물을 버리고 부품을 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

**매번 사용 후**
부품을 분리하십시오. 측진기와 막을 순한 세정제로 세척하고 찬물로 깨끗하게 헹궈 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

**주의**
측진기와 멤브레인은 식기 세척기에 넣을 수 있습니다.

### 재질

측진기: 폴리프로필렌/멤브레인: 실리콘

### 폐기 처리

현지 규정에 따름.

### 기호의 의미

- REF — 제조업체의 제품 번호를 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — 제조업체의 배치 코드 또는 로트를 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.1.5)
- 깨지기 쉬운 장치 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 건조함을 유지하십시오 (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 직사광선을 피하십시오 (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 사용자가 사용 지침을 참고해야 함을 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.4.3)
- 제조일자를 가리킵니다 (ISO 15223-1, 5.1.3)
- 제조업체를 나타냅니다 (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 소재가 회수/재활용 처리할 수 있는 소재임을 가리킵니다
- Karton Carton Board — 상자 포장을 나타냅니다

## 繁體中文

Medela 護乳乾爽罩穿著舒適。考慮周到的形狀和柔軟的有機矽膜不傷害皮膚，讓人感到舒適而且穿上去看起來不會很明顯。
護乳乾爽罩上方的通風孔可使空氣流通，從而防止潮濕。
護乳乾爽罩防止發炎乳頭進一步擦傷（嬰兒嘴在乳房周圍的位置不正確可能是引起疼痛的原因之一。）同時收集漏奶。可以在哺乳期間連續穿戴護乳乾爽罩。如果感到嚴重或持續疼痛，請諮詢醫師或哺乳顧問。避免在晚上穿著以防止觸及疼痛處。

### 組裝與使用

請將矽膠膜安置在護乳乾爽罩上。確保它完全卡住。
將組裝好的護乳乾爽罩放入胸罩內，矽膠膜上的開口對準乳頭。護乳乾爽罩上的通風孔必須朝上。我們建議在使用護乳乾爽罩時應穿戴哺乳胸罩；哺乳胸罩越是寬大，護乳乾爽罩也就更加舒適。
**注意事項：**請勿將護乳乾爽罩內收集的母乳餵喂嬰兒。請將此母乳丟棄。

### 清潔指示

**首次使用前與隨後每日一次的清潔方式**
請將分開的零件放在裝有冷水的小鍋中。建議使用蒸餾水。如果使用自來水，則可在水中添加一茶匙的檸檬酸，以免產生水垢。將水煮沸，使其繼續沸騰約 5 分鐘。
請將零件瀝乾並放在乾淨的布上晾乾。

**每次使用後**
請將零件分開。護乳乾爽罩和隔膜應使用溫和的清潔劑洗滌，用冷水徹底沖洗並用乾淨的布擦乾。

### 提醒事項

護乳乾爽罩和隔膜可以放入洗碗機中。

### 材質

護乳乾爽罩：聚丙烯／隔膜：矽膠

### 廢棄處理

根據當地法規。

### 符號含義

- REF — 表示製造商的品號 (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — 表示製造商的批次碼或批量 (ISO 15223-1, 5.1.5)
- 易碎品 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 請保持乾燥 (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 遠離陽光照射 (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 表示使用者需要查閱使用說明 (ISO 15223-1, 5.4.3)
- 表示製造日期 (ISO 15223-1, 5.1.3)
- 表示製造商 (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 表示此材料是資源回收的一部分
- Karton Carton Board — 表示紙箱包裝

## 中文

Medela （美德乐）乳头保护罩穿戴更舒适。隐密的造型和极具弹性的硅胶薄片，不仅体贴您的娇嫩肌肤，穿起来舒适宜人又感觉不到它的存在。
乳头保护罩上方的透气孔可以促进通风、避免潮湿。
乳头保护罩可避免疼痛的乳头继续因擦伤而发炎（宝宝衔乳不当可能是引起疼痛的原因之一。）同时可以收集外溢的乳汁。乳头保护罩可以在哺乳期间持续穿戴。如疼痛持续或加剧，请马上询问医生或哺乳顾问。请勿在晚间穿戴，以免触碰疼痛处。

### 组装及使用说明

将硅胶薄片置于乳头保护罩上。确保每一处都搭扣好。
将组装好的乳头保护罩放入文胸，并将硅胶薄片孔口中央对准乳头。乳头保护罩上的通风孔需朝上放置。我们建议使用乳头保护罩时穿戴哺乳文胸；哺乳文胸比较宽大，放入乳头保护罩后也很舒适。
**注意：**请勿将乳头保护罩收集到的母乳喂给宝宝。请将这些乳汁丢弃。

### 清洁方法

**首次使用前和之后每天一次的清洁方法**
将拆开的配件放进装了冷水的小锅。建议使用蒸馏水。若使用自来水，可添加一茶匙柠檬酸，有助于防止配件上沉积水垢。将水煮沸，然后将配件继续沸煮约 5 分钟。将水沥干后，把拆开的配件放在干布上干燥。

**每次使用后的清洁方法**
拆开配件。用温和的清洁液清洗乳头保护罩及硅胶薄片，用冷水冲洗干净，然后用干净的布擦干。

### 注意事项

本乳头保护罩和硅胶薄片可使用洗碗机清洁。

### 材料

乳头保护罩：聚丙烯 / 薄片：硅胶

### 废弃处理

依照当地法规。

### 符号含义

- REF — 表示制造商的产品编号 (ISO 15223-1, 5.1.6)
- LOT — 表示制造商的批次码或批号 (ISO 15223-1, 5.1.5)
- 易碎品 (ISO 15223-1, 5.3.1)
- 保持干燥 (ISO 15223-1, 5.3.4)
- 避免光照 (ISO 15223-1, 5.3.2)
- 表示用户需遵从使用说明书 (ISO 15223-1, 5.4.3)
- 表示制造日期 (ISO 15223-1, 5.1.3)
- 表示制造商 (ISO 15223-1, 5.1.1)
- 表示产品材料可进行回收/再利用
- Karton Carton Board — 表示产品为纸板包装